



KUSI ETA IKASI

4-8
urte

• FAMILIAN EUSKARAZ GOZATU •

B

Bilbao

2020ko

OTSAILA MARTXOA APIRILA MAIATZA

Banator berriro ere urte hasierarekin batera Ikusi eta Ikasi, Bilboko familia eta gaztetxoentzako programa, aurkeztera. Aurtengoa 16. edizioa izango da.

Ikusi eta Ikasi programa, familia askorentzako neguko aisialdiko agendan, hitzordu finkoa bilakatu da, asko baitira programak familian eta euskaraz gozatzeko eskaintzen dituen gune, une eta aukerak.

Ikusi eta Ikasi programaren bitartez, euskararen erabileran urrats bat gehiago eman nahi dugu, hain zuzen ere, euskara aisialdi eta gozamenarekin uztartzearena. Hori horrela, aurtengo programak aukera bi zabalduko ditu:

Ikusi eta ikasiren eskaintzan familian (4 eta 8 urte bitarteko haurrak, haien gurasoek lagunduta) edo lagunartean parte hartzeko (8 eta 10 urte bitarteko gaztetxoak, helduen laguntzarik gabe) lagunekin parte hartzeko.

Modu batean zein bestean parte hartzea erabakitzen duzuelarik, jakin ezazue programa Bilboko 15 auzotara eta 11.000 familiarengana zabaltzen dela, 75 tailer eta ikuskizunen eskaintza anitz eta oparoarekin.

Parte hartzeko irrikitan zaudetelakoan,

Ondo pasa!

Un año más vengo a presentaros Ikusi eta Ikasi, programa de ocio dirigido a las familias bilbaínas con hijos e hijas de entre 4 y 8 años y a jóvenes de hasta 10 años. ¡La de este año es la decimosexta edición!

El programa se enmarca dentro del plan de actuaciones del Ayuntamiento de Bilbao para fomentar el uso del euskera. El programa tiene como objetivo presentar el euskera como idioma para el disfrute del ocio y del tiempo libre. Y podemos afirmar con satisfacción que el programa ha conseguido hacerse un hueco colándose como un clásico en la agenda de ocio de invierno de muchas familias.

Presentamos dos modalidades para poder participar en el programa: en familia y en grupo de amigos o amigas.

De una forma u otra, Ikusi eta Ikasi se extiende a 15 barrios de Bilbao y a 11.000 familias aproximadamente, y se ofertan 75 actuaciones multidisciplinares en formato de taller o espectáculo.

Seguro que estáis deseando apuntaros.

Ondo pasa!

Koldo Narbaiza Olaskoaga

Euskara eta Hezkuntza Saileko zinegotzia
Concejal del Área de Euskera y Educación



AURKIBIDEA ÍNDICE

Urtarrila/ Enero.....	6
Otsaila / Febrero.....	6 - 13
Martxoa / Marzo.....	13 - 15
Apirila / Abril.....	16 - 18
Maiatza / Mayo.....	19 - 20
Tailerrak / Talleres.....	21 - 26

 TAILERRA

 DANTZALDIA

 MAGIA

 ZEINU HIZKUNTZA

 IPUIN KONTAKETA

 ANTZERKIA

 ZIRKOA

 MUSIKA

	EGUNA	LEKUA	SAIOA	ORDUA	
OTSAILA	31	Errekaldeko Udaltegia	Eidabe	🎨 18:00	
	4	Basurtuko Udaltegia	Irrien Lagunak	🎨 18:00	
	5	Santutxuko Udaltegia	Antxo eta Pantxa	🕒 18:00	
	6	Begoñako Udaltegia	Txororro Magoa	🌟 18:00	
	7	Tiboli eskolan	Elssie Xalbador	📖 18:00	
	8	Deustuko Bidarte Udaltegia	Zirkugintza	🏃 12:00	
	10	Errekaldeko Udaltegia	Zirkugintza	📖 18:00	
	11	Abandoko Udaltegia	Irrien Lagunak	🎨 18:00	
	12	Iruarteta Ikastetxean	Elssie Xalbador	📖 18:00	
	13	Juan Delmas Ikastetxean	Puski eta Txurruski	🕒 18:00	
	14	Euskararen Etxean	Ixabel kontalaria	📖 18:00	
	15	Zorrotzako Udaltegia	Hodei magoa	🌟 12:00	
	18	Begoñako Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 17:15	
	18	Begoñako Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 18:30	
	19	Basurtuko Udaltegia	Hala Dzipo	🖋️ 18:00	
	20	Santutxuko Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 18:00	
	21	Castañosko Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 18:00	
	26	Tiboli eskolan	Tor magoa	🌟 18:00	
	28	Deustuko Bidarte Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 18:00	
	29	Olabeagako Udaltegia	Nerea Ariznabarreta	📖 12:00	
	MARTXOA	2	Errekaldeko Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 17:15
		2	Errekaldeko Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 18:30
		3	Basurtuko Udaltegia	Serigrafia tailerra	✂️ 18:00
		6	Euskararen Etxean	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 17:15
		6	Euskararen Etxean	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 18:30
		7	Deustuko Bidarte Udaltegia	Ana Apika	🕒 12:00
		9	Begoñako Udaltegia	Irrien Lagunak	🎨 18:00
		11	Zorrotzako Udaltegia	Contact-Kids tailerra	✂️ 18:00
		12	Tiboli eskolan	Nerea Ariznabarreta	📖 18:00
13		Santutxuko Udaltegia	Belarriprest tailerra	✂️ 18:00	
17	Castañosko Udaltegia	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 18:00		
18	Errekaldeko Udaltegia	Contact-Kids tailerra	✂️ 17:15		
18	Errekaldeko Udaltegia	Contact-Kids tailerra	✂️ 18:30		

	EGUNA	LEKUA	SAIOA	ORDUA	
APRILA	23	Juan Delmas Ikastetxean	Belarriprest tailerra	✂️ 18:00	
	24	Abandoko Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 17:15	
	24	Abandoko Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 18:30	
	25	Basurtuko Udaltegia	Kiki Koko eta Moko	🕒 18:00	
	27	Iruarteta Ikastetxean	Belarriprest tailerra	✂️ 18:00	
	28	Olabeagako Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 12:00	
	30	Ibaialde Liburutegian	Ana Apika	📖 18:00	
	31	Zorrotzako Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 18:00	
	1	Ibaialde Liburutegian	Ameli	👋📖 18:00	
	2	Juan Delmas Ikastetxean	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 18:00	
	3	Begoñako Udaltegia	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 17:15	
	3	Begoñako Udaltegia	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 18:30	
	20	Errekaldeko Udaltegia	Irrien Lagunak	🎨 18:00	
	21	Tiboli eskolan	Hala Dzipo	🖋️📖 18:00	
	24	Euskararen Etxean	Musika tresna tailerra	✂️ 18:00	
	25	Zorrotzako Udaltegia	Ameli	👋📖 12:00	
	27	Begoñako Udaltegia	Hala Dzipo	🏃 18:00	
	28	Deustuko Bidarte Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 17:15	
	28	Deustuko Bidarte Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 18:30	
	29	Iruarteta Ikastetxean	Contact-Kids tailerra	✂️ 18:00	
	30	Abandoko Udaltegia	Kurkuluxetan	🏃 18:00	
	MAIATZA	4	Begoñako Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 17:15
		4	Begoñako Udaltegia	Musika tresna tailerra	✂️ 18:30
		5	Abandoko Udaltegia	Eriz magoa	🌟 18:00
		6	Basurtuko Udaltegia	Contact-Kids tailerra	✂️ 18:00
		7	Olabeagako Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 18:00
		8	Deustuko Bidarte Udaltegia	Zirkugintza	🕒 18:00
		11	Errekaldeko Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 17:15
		11	Errekaldeko Udaltegia	Musikoterapia tailerra	✂️ 18:30
		13	Errekaldeko Udaltegia	Hala Dzipo	🖋️ 18:00
		15	Deustuko Bidarte Udaltegia	Mozorro mitologikoen tailerra	✂️ 18:00
22	Bilboko Karmen Aretoan	Irrien Lagunak	🎨 18:00		

EIDABE

“Meri, Mari eta Lari”



♀ Errekaldeko Udaltegian
(Altube zeharkalea, 6)

Meri haurdu dago. Aspaldi ikusi gabeko Mari lagunarekin topo egingo du. Marik ez zekien Meri haurdu zegoenik. Eta iritsi da betiko galdera: umea zer izango den galdetu dio Marik Meriri. Zergatik galdetu behar dugu neska ala mutila izango den? Zergatik mugatu bi aukera horietara? Izan nahi duen guztia izango du aukeran umeak: ameslaria, dantzaria, pilotaria... Horregatik jarriko diote Lari izena.

Urtarrilaren 31n
ostiralean
18:00etan

Meri está embarazada. Se encontrará con una amiga Mari que no había visto desde hace tiempo. Mari no sabía que Meri estaba embarazada. Y ha llegado la pregunta de siempre: ¿Qué va a ser, niño o niña? ¿Por qué tenemos que preguntarnos si va a ser una chica o un chico? ¿Por qué limitarse a estas dos opciones? El niño podrá elegir todo lo que quiera ser: soñador, bailarín, pelotari... Por eso le pondrán el nombre de Lari.

IRRIEN LAGUNAK

“Martinbertso”



♀ Basurtuko Udaltegian
(Zankoeta, 1)

Martinbertsok herriko liburutegian altxor bat aurkitu du. Zer izango ote da?

Martinbertso ha encontrado un tesoro en la biblioteca del pueblo. ¿Qué será?

Otsailaren 4an
asteartean
18:00etan

ANTXO TA PANTXA

“Antzarrekin dantzan”



♀ Santutxuko Udaltegian
(Remigio Gandasegi Monseñorea, 6)

Nor ez da inoiz Antzar jolasean aritu? Gure lagun ibilbidea ekintzaz, jolasez, magia, experimentuz eta musikaz beteko da. Bidean hainbat lagun animalirekin egingo dute topo... ANTZARREKIN DANTZAN!

¿Quién no ha jugado nunca al juego de la oca? El camino de nuestras amigas estará lleno de actividades, juegos, magia, experimentos y música. En el camino se encontrarán con muchas amigas... ¡BAILANDO CON LAS OCAS!

Otsailaren 5ean
asteazkenean
18:00etan

TXOBORRO MAGOA

“Txoborro magoa”



♀ Begoñako Udaltegian
(Circo Amateur Club Deportivo, 2)

Den-denak gezurtiak gara, baina Txoborrok gezurrak ogibide bihurtu ditu. Iruzurrak medio, bere ikuskizunak komedia eta magia lantzen ditu. Poligrafo bati esker, gure barnean dugun gezurti ezkutua argitaratu emango du.

Todo el mundo miente. Txoborro ha hecho de la mentira su profesión, utilizando los engaños siempre en favor del espectáculo, la comedia y la magia. En esta representación utilizará un divertido polígrafo para demostrar que todos llevamos un pequeño mentiroso dentro.

Otsailaren 6an
ostegunean
18:00etan

ELSSIE XALBADOR
 “Gertakari paranormalak”



📍 **Tiboli Eskolan**
 (Tiboli kalea, 5)

Teresa detektibesa detektibe ospetsua heldu da misterioak argitzeko. Ondo baino hobeto egiten du bere lana, inoiz ez du utzi misterio bat argitu gabe, edo hori esaten du berak. Liburuetan aurkitzen ditu misterioak argitzeko beharrezkoak diren tresna guztiak. Eta ezinezkoa egiten baldin bazaio misterioa argitzea, denetarik egin dezake, baita asmatu ere! Barre egiteko ipuin sorta!

Otsailaren 7an
 ostiralean
 18:00etan

¡Cuentos para morir de... risa! Teresa la detectivesa es una detective que busca misterios que solucionar. Le encanta su trabajo y nunca ha dejado un misterio sin solucionar, aunque se tenga que inventar la solución del misterio. Historias de fantasmas, de ogros, personajes de miedo, ¡cuentos para temblar... de risa!

ZIRKUGINTZA
 “Ipuinak puzten”



📍 **Errekaldeko Udaltegian**
 (Altube Zeharkalea, 6)

Elssie eta Keko aspertzen direnean gauzak egiten dituzte, adibidez jolastu, irakurri, abestu, amestu... eta horrekin guztiarekin, bizitako eta irakurritako mila abentura kontatzea bilatzen dute. Munduko gune guztietatik igaroko gara, lekutik ez bagara mugitzen ere!

Otsailaren 10ean
 astelehenean
 18:00etan

Cuando Elssie y Keko se aburren buscan cosas que hacer para dejar de aburrirse, como jugar, leer, cantar, soñar... y juntando todo esto, cuentan aventuras vividas y leídas. Viajarán a diferentes países a lo largo y ancho del gran globo terráqueo. Un divertido viaje en globo sin apenas moverse del lugar.

ZIRKUGINTZA
 “Panpin Berbena”



📍 **Deustuko Bidarte Udaltegian**
 (Agirre Lehendakaria, 42)

Guztiantzako abestiak, jolasak eta umore ona! PANPIN BERBENA herrira heldu da barreak eta algarak konpartitzeko! Ez duzula ezagutzen! Ba zatoz gurekin abestiak entzutera, istorioak dantzatzera eta mundua ezagutzera! Entzun ahal dituzu abestiak Youtuben. (Panpin Berbena)

Otsailaren 8an
 larunbatean
 12:00etan

¡La nueva verbena Panpin ha llegado a la ciudad! ¿Que no la conoces? ¡Anímate y ven a oír la historia del viaje de Bota! Bailaremos, jugaremos, conoceremos a muchos personajes y nos convertiremos en otros tantos! Lugares misteriosos, hombres despistados, tribus indias, el origen del universo, las cosas tan singulares que nos podemos encontrar a bordo de un tren en los diferentes continentes... inundando todo de color! Puedes escuchar las canciones en Youtube. (Verbena Panpin)

IRRIEN LAGUNAK
 “Marikalanbre”



📍 **Abandoko Udaltegian**
 (Elkano kalea, 20 eta 22, beheko solairua)

Marikalanbrek bere ikastetxean zientzia erakusketa batean parte hartu behar du. Hiru esperimentu prestatu ditu. Zein aukeratu duzue?

Marikalambre tiene que participar en una exposición de ciencia en su centro. Ha preparado tres experimentos. ¿Cuál elegiréis?

Otsailaren 11n
 asteartean
 18:00etan

📖 **ELSSIE XALBADOR** (zirkugintza)
“Izaki Izana”



📍 Miribillako Iruarteta ikastetxean
(Juan de Garay, 51 bis)

Euskal Mitologiari buruzko hainbat kondaira eta legenda daude Euskal Herrian. Guztien artean sorta bat aukeratu eta lagunei buruz hitz egingo digu Kar-Karrek: lamiak, sorginak, galtzagorriak, basajaun, tartalo, etab... mendian bizi diren lagun guztiak ezagutzeko eta gure ele zaharrak ez galtzeko saio zoragarria.

En Euskal Herria hay un sinfín de cuentos y leyendas sobre la mitología. Kar- Kar se los sabe todos y baja del monte para contarlos y pasar un rato mágico. Lamias, brujas, galtzagorris, basajaun, tartalo, basiliscos, etc... De esta manera, conoceremos todos los seres mitológicos y no perderemos nuestros antiguos cuentos.

Otsailaren 12an
asteazkenean
18:00etan

🌟 **PUSKI ETA TXURRUSKI**
“Elkarrekin desjolasten”



📍 Zamakolan, Juan Delmas ikastetxean
(Zamakola, 174)

Txurruski azken aldia bideojokotan eta litxarkeriak jaten besterik ez dabil. Puski lagunak bere falta sumatzen du eta kezkatuta dago beragatik, horregatik elkarrekin jostari aritzeko gonbitea egingo dio.

Txurruski últimamente solo come gominolas y juega a los videojuegos. Su amiga Puski la echa de menos y está muy preocupada por ella, por eso la invita a jugar juntas.

Otsailaren 13an
ostegunean
18:00etan

📖 **IXABEL KONTALARIA**
“Irudipuinak”



📍 Euskararen Etxea
(Agoitz plaza, 1)

Joxe Moxe Kitararren etxean urtean behin elkartzten gara elkarri ipuinak kontatzeko. Nahiko lan izaten dugu txanda hartzen. Berritsu hutsak gara. Eskerrak marrazkilaria tartean izaten dugun. Zuzenean egiten ditu marrazkiak eta gero ipuina kontatzen dugu.

Nos reunimos una vez al año en casa de Joxe Moxe Kitarra para contarnos cuentos. Somos unos charlatanes. Menos mal que tenemos al dibujante. Hace dibujos en directo y luego contamos el cuento.

Otsailaren 14an
ostiralean
18:00etan

🌟 **HODEI MAGOA**
“Tutti magia”



📍 Zorrotzako Udaltegian
(Clara Campoamor, 1)

TUTTI-MAGIA ilusionismoaren diziplina anitzen arteko ibilbidea da, askotariko objektuen manipulaziotik mentalismoraino, arrisku-jokuetatik edo egoera barregarrietatik pasatuz. Parte-hartzez beteriko ikuskizuna. Magian murgiltzeko eta espero zaizkigun sorpresa guztiakin barre egiteari ez uzteko aukera bikaina.

TUTTI-MAGIA es un recorrido por las diferentes disciplinas del mundo de la magia, desde la manipulación de diferentes objetos hasta el mentalismo, pasando por números de riesgo o situaciones cómicas. Un espectáculo plagado de participación. Una ocasión ideal para sumergirnos de lleno en la magia y no dejar de reír con todas las sorpresas que nos esperan.

Otsailaren 15ean
larunbatean
12:00etan

HALA DZIPO
“Dilin Dalan”



📍 **Basurtuko Udaltzegan**
(Zankoeta, 1)

Etxeko txikitxuekin eta haien senideekin musika esperimentatzeko saioa.

Actividad de iniciación musical dirigida a las personitas más txikis de la casa y a sus familias

Otsailaren 19an
asteazkenean
18:00etan

NEREA ARIZNABARRETA
“Ezberdin bezain eder”



📍 **Olabeagako Udaltzegan**
(San Nikolas Olabeaga, 33)

Txirula izan nahi zuen kontrabaxua, ezusteko oparia jaso zuen urtxintxa eta hainbat pertsonaia bitxi azalduko zaizkigu kontuetan. Zuzeneko musika izango da istorio hauetako bidelagun fidela, begirada zabaldu eta aniztasuna laguntzat hartzen lagunduko gaituena.

Conoceremos al contrabajo que quería ser flauta, a la ardilla que recibió un regalo inesperado y a curiosos personajes. La música en directo será la amiga fiel de estas historias que nos ayudarán ampliar la mirada y a tomar como amigo lo diverso.

Otsailaren 29an
larunbatean
12:00etan

TOR MAGOA
“Tor Magoa”



📍 **Tiboli eskola**
(Tiboli Kalea, 5)

Sorginkeri, arao eta amarruz betetako ikuskizun magikoa. AMARRU saioan zehar, adin guztietako ikusleek magiaren sekretu mirezgarriak sentitzeko aukera paregabea izango dute. Haurrek ez dute soilik magia ikusiko, egingo dute!

Espectáculo mágico lleno de brujerías, trucos y conjuros. AMARRU es un espectáculo participativo y humorístico, que permite sentir los secretos y las maravillas de la magia. Los niños no solo verán magia, sino que harán magia.

Otsailaren 26an
asteazkenean
18:00etan

ANA APIKA
“Monda ta Lironda desioak”



📍 **Deustuko Bidarte Udaltzegan**
(Agirre Lehendakaria, 42)

Monda eta Lironda pailazoen desio asko dute, baina zein izan daiteke gogokoena? Agian txorizo bokata erraldoia jatea, ispilu magikoa aurkitzea edo oiloa izatea? Umeekin primeran pasatzeko prest etorriko dira eta agian desio bat ala beste egia bihurtuko da. Agian txorizo bokata erraldoia jatea, ispilu magikoa aurkitzea edo oiloa izatea?

Las payasas Monda y Lironda tienen muchos deseos, pero... ¿Cuál será el mejor? ¿Comerse un bocadillo gigante de chorizo, encontrar el espejo mágico o convertirse por un rato en gallina? Vendrán preparadas para pasar un buen rato con niñas y niños y quizá alguno de sus soñados deseos podrá convertirse en realidad.

Martxoaren 7an
larunbatean
12:00etan

IRRIEN LAGUNAK “Largabista”



♀ Begoñako Udaltegian
(Circo Amateur Club Deportivo, 2)

Naturak etengabe aldaketak eskaintzen dizkigu. Zer eskainiko digu Largabistak oraingoa?

La naturaleza nos ofrece continuamente cambios. ¿Qué nos ofrecerá Largabista esta vez?

Martxoaren 9an
astehenean
18:00etan

KIKI KOKO ETA MOKO “Parranda tutiplen”



♀ Basurtuko Udaltegian
(Zankoeta, 1)

Dantzak, jokoak eta animazio festa da. Hainbat dantzas osaturik, abesti ugari, emankizun parte-hartzaileak, joko eta parte hartzeko hainbat aukera.

Es una fiesta de bailes, juegos y animación. Está compuesta de múltiples bailes, canciones, números participativos, juegos y diferentes participaciones.

Martxoaren 25ean
asteazkenean
18:00etan

NEREA ARIZNABARRETA “Mamuak eta auzokide batzuk”



♀ Tiboli eskola
(Tiboli Kalea, 5)

Saio honetan umeek eta orokorrean pertsona guztiok izaten ditugun beldurrak lantzen dira. Ipuin hauekin une dibertigarri eta atsegin bat pasatzeaz gain, beldurrak gainditzeko trikimailuak partekatuko ditugu.

Se hablará de los miedos de los niños y las niñas y en general de los miedos que todos y todas tenemos. También nos divertiremos y reiremos y compartiremos artimañas y trucos para superarlos.

Martxoaren 12an
ostegunean
18:00etan

ANA APIKA “Detektibeak bisita gidatua”



♀ Ibaialde liburutegian
(Ibaialde, 3)

Monda eta Lironda detektibeak liburutegian azaltzen dira desagertzen batzuk argitzeko asmoz, hain zuzen ere, liburu galduak aurkitzeko. Pista-bilaketa, kamuflajea eta gatxen erabilera “ona” medio mailegu zerbitzua eta liburutegiko arauekin topo egingo dute.

Las detectives Monda y Lironda aparecen en la biblioteca para solucionar un caso de desapariciones: se trata de libros que no se sabe dónde están. Gracias al “buen manejo” de diversos gadgets y técnicas como el camuflaje y la búsqueda de pistas lograrán descubrir el servicio de préstamo y algunas normas de uso de la biblioteca.

Martxoaren 30ean
ostegunean
18:00etan

 **AMELI**

“Amonaren istorioak”



📍 **Ibaialde liburutegian**
(Ibaialde, 3)

Berezia zen gure amatxi, magikoa. Bidaiatzea maite zuen berak, eta leku bakoitzean istorio bat berreskuratu zuen. Kontaketa honetan hitzekin eta hitzik gabe zehar bidaiatuko dugu.

Nuestra abuela era muy especial, mágica. Le encantaba viajar, y de cada lugar se llevaba una historia. En este cuenta cuentos, con y sin palabras, viajaremos por el mundo entero.

Apirilaren 1ean
asteazkenean
18:00etan

 **HALA DZIPO**

“Hodei baten bidaiak”



📍 **Tiboli eskola**
(Tiboli Kalea, 5)

Naroa gure lagunak hodei bat dauka. Bere hodeia elikatzeko, mundu zabaleko kantuak abestu behar dizkio. Baina gure lagunak ez daki kanturik bat ere... Orduan, bidaiak berezi bat hasiko du. Lagunduko al diogu? Goazen!

Nuestra amiga Naroa tiene una nube. Para alimentarla, necesita cantarle canciones de todo el mundo. Pero Naroa no sabe ninguna canción... Por ello, va a comenzar un viaje especial. ¿Y si la ayudamos? ¡Vamos!

Apirilaren 21ean
asteartean
18:00etan

 **IRRIEN LAGUNAK**

“Tiritatxo”



📍 **Errekaldeko Udaltegian**
(Altube Zeharkalea, 6)

Nolakoa da gure gorputza? Tiritatxorekin batera gure gorputzen zirrikituak deskubrituko ditugu.

¿Cómo es nuestro cuerpo? Junto a Tiritatxo descubriremos las rendijas de nuestros cuerpos.

Apirilaren 20an
astelehenean
18:00etan

 **AMELI**

“Amonaren istorioak”



📍 **Zorrotzako Udaltegian**
(Clara Campoamor, 1)

Berezia zen gure amatxi, magikoa. Bidaiatzea maite zuen berak, eta leku bakoitzean istorio bat berreskuratu zuen. Kontaketa honetan hitzekin eta hitzik gabe zehar bidaiatuko dugu.

Nuestra abuela era muy especial, mágica. Le encantaba viajar, y de cada lugar se llevaba una historia. En este cuenta cuentos, con y sin palabras, viajaremos por el mundo entero.

Apirilaren 25ean
larunbatean
12:00etan

HALA DZIPO
“Familiak dantzan”



♀ Begoñako Udaltzegan
(Circo Amateur Club Deportivo, 2)

Dantza jokoak, dantza modernoak, herrikoiak...
Familiartean dantza eta jolasa lantzeko ekimena.

Danzas juego, bailes modernos, tradicionales...
Actividad para disfrutar de la danza y del juego en familia.

Apirilaren 27an
astehenean
18:00etan

ERIZ MAGOA
“Birziklapen magia”



♀ Abandoko Udaltzgia
(Elkano kalea, 20 eta 22, beheko solairua)

Ongi etorria ERIZ MAGOaren mundu zoragarriara. Birziklapen eta magiaren laguntzarekin zenbait hanka sartze konpontzen saiatuko da. Gatz eta piper ikutuarekin, umore fin eta guzti.

Donde la fantasía se funde con la realidad. Espectáculo participativo dirigido a niños y niñas con el humor y la complicidad de ERIZ.

Maiatzaren 5ean
asteartean
18:00etan

KURKULUXETAN
“Mugi zaitez”



♀ Abandoko Udaltzgia
(Elkano kalea, 20 eta 22, beheko solairua)

Mugi zaitez disko festa haurrentzako dantzaldi dibertigarri bat da. Bertan, bi neskaren laguntzaz koreografia errazak ikasi eta gerria dantzan jarriko dugu. Familia giroan dantzari!

Mugi zaitez es una divertida disco-fiesta, que invita a bailar en familia. Mueve la cadera gracias a las sencillas coreografías de las dinamizadoras.

Apirilaren 30ean
ostegunean
18:00etan

ZIRKUGINTZA
“Zirkoteke”



♀ Deustuko Bidarte Udaltzgia
(Agirre Lehendakaria, 42)

Zirkoteke, erritmoz, kreatibitatez eta peripeziatz beteriko zirkua, herrira heldu da, mugak gainditzeko, askotariko gaitasunak ezagutzeko eta elkartasun kolaboratiboa lantzeko.

Inimitable y a tope de energía, Zirkoteke ha llegado a la plaza del pueblo para hablar de capacidades diversas, superación y colaboración entre diferentes, con mucho ritmo, creatividad y un sinfín de peripecias.

Maiatzaren 8an
ostiralean
18:00etan

HALA DZIPO
 “Dilin Dalan”



📍 **Errekaldeko Udaltegian**
 (Altube Zeharkalea, 6)

Etxeko txikitxuekin eta haien senideekin musika esperimentatzeko saioa.

Actividad de iniciación musical dirigida a las personitas más txikis de la casa y a sus familias.

Maiatzaren 13an
 asteazkenean
 18:00etan

IRRIEN LAGUNAK
 “Irrien Taupadak”



📍 **Bilboko Karmen aretoan**
 (Indautxu plaza, z.g)

Martinbertso beldurtuta doa Tiritatxoren kontsultara, osasun azterketa egitera. Tiritatxok hainbat proba eta jolas bidez, Irrien Lagunen irri osasuna aztertuko du. Osasun azterketa dibertigarri horretan parte hartu nahi al duzue? Dantzan, abesten eta barre osasuntsuak sortzen ongi pasako dugul! Zatozte!

Martinbertso acude asustado a la consulta de Tiritatxo para someterse a una revisión médica. A través de diferentes pruebas y juegos, Tiritatxo analizará la salud de las risas de los Irrien Lagunak. ¿Queréis participar en este divertido examen de salud? ¡Venid!

Maiatzaren 22an
 ostiralean
 18:00etan

SERIGRAFIA TAILERRA -Euskaraz



Serigrafiaren teknika ikasiko dugu, beharrezko tresnak eta erremintak zein diren ikusiz. Urratsez urrats egingo dugu prozesua, gure kamiseten gainean mezuak eta irudiak estanpatzeko. Guk oihalezko poltsak eramango ditugu, estanpatu ahal izateko.

Aprenderemos la técnica de la serigrafía viendo cuales son las herramientas y los utensilios necesarios. Realizaremos paso a paso el proceso para estampar mensajes e imágenes sobre nuestras camisetas. Nosotros llevaremos bolsas de tela para poder estampar.

Otsailaren 18an 📍 **Begoñako Udaltegian**
 asteartean, (Círco Amateur Club Deportivo, 2)

17:15etik 18:15era
 18:30etik 19:30era

Otsailaren 21ean 📍 **Castañosko Udaltegian**
 ostiralean, (Castaños, 11)

18:00etatik 19:00etara

Martxoaren 2an 📍 **Errekaldeko Udaltegian**
 astelehenean, (Altube zeharkalea, 6)

17:15etik 18:15era
 18:30etik 19:30era

Martxoaren 3an 📍 **Basurtuko Udaltegian**
 asteartean, (Zankoeta, 1)

18:00etatik 19:00etara



Koloredun MARAKA dibertigarri batzuk egiteko tailer bat prestatu dugu. Horrela, gure ikutu musikala eta beste erritmo batzuk uztartuko ditugu.

Horrez gain, DEN DEN DAIKO musika tresna japoniarra ere egingo dugu. Bi aurpegiko danborra da, zarata sakona eragiten duena.

Hemos preparado un taller para hacer unas divertidas maracas de colores. Así combinaremos nuestro toque musical con otros ritmos.

También realizaremos el instrumento japonés DEN DEN DAIKO. Es un tambor de dos caras que produce un ruido profundo.

- Otsailaren 20an** ♡ **Santutzuko Udaltegia**
ostegunean, (Remigio Gandasegi Monseñorea, 6)
18:00etatik 19:00etara
- Otsailaren 28an** ♡ **Deustuko Bidarte Udaltegia**
ostiralean, (Agirre Lehendakaria, 42)
18:00etatik 19:00etara
- Martxoaren 28an** ♡ **Olabeagako Udaltegia**
larunbatean, (San Nikolas Olabeaga, 33)
12:00etatik 13:00etara
- Martxoaren 31n** ♡ **Zorrotzako Udaltegia**
asteartean, (Clara Campoamor, 1)
18:00etatik 19:00etara
- Apirilaren 24an** ♡ **Euskararen Etxea**
ostiralean, (Agoitz plaza, 1)
18:00etatik 19:00etara
- Maiatzaren 4an** ♡ **Begoñako Udaltegia**
astelehenean, (Circo Amateur Club Deportivo, 2)
17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era



Mozorro mitologikoak prestatuko ditugu goma ebarekin, kartulinarekin eta beste material batzuekin: Sorginaren txanoa, Akerren adarrak, Mari Teiletakoren hegala, Tataloaren begia, Ilargia, Eguzkia, Herensugea...) Eta guztion artean Akelarre bat egingo dugu!

Prepararemos disfraces mitológicos con goma eva, cartulinas y diversos materiales: sombrero de bruja, cuernos de Aker, alas de Mari Teiletako, ojo de Tatalo, Ilargia, Eguzkia, Herensugea... ¡Entre todos celebraremos un aquelarre!

- Martxoaren 6an** ♡ **Euskararen Etxea**
ostiralean, (Agoitz plaza, 1)
17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era
- Martxoaren 17an** ♡ **Castañosko Udaltegia**
asteartean, (Castaños, 11)
18:00etatik 19:00etara
- Apirilaren 2an** ♡ **Zamakolan, Juan Delmas ikastetxean**
ostegunean, (Zamakola, 174)
18:00etatik 19:00etara
- Apirilaren 3an** ♡ **Begoñako Udaltegia**
ostiralean, (Circo Amateur Club Deportivo, 2)
17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era
- Maiatzaren 15ean** ♡ **Deustuko Bidarte Udaltegia**
ostiralean, (Agirre Lehendakaria, 42)
18:00etatik 19:00etara



Kontaktu fisikoaren, jokoaren eta mugimenduaren bitartez, ume eta gurasoen arteko komunikazioa sakontzeko metodologia da. Gorputz mugimenduaren bitartez, umeek beren gaitasun motoreak eta berenganako konfiantza indartzen dituzte. Gurasoek umeekiko konfiantza-harremana garatzeko aukera dute, euren burua berriro ume sentitzeko eta seme-alabak baldintzarik gabe laguntzeko.

Es una metodología para mejorar la comunicación intrafamiliar mediante el contacto físico. Es una oportunidad inmejorable para mejorar la confianza entre padres y madres y txikis.

Martxoaren 11n ♡ **Zorrotzako Udaltegian**

asteazkenean, (Clara Campoamor, 1)

18:00etatik 19:00etara

Martxoaren 18an ♡ **Errekaldeko Udaltegian**

asteazkenean, (Altube zeharkalea, 6)

17:15etik 18:15era

18:30etik 19:30era

Apirilaren 29an ♡ **Miribillako Iruarteta ikastetxean**

asteazkenean, (Juan de Garay, 51 bis)

18:00etatik 19:00etara

Maiatzaren 6an ♡ **Basurtuko Udaltegian**

asteazkenean, (Zankoeta, 1)

18:00etatik 19:00etara



Euskaraz ulertu baina zure umearekin beti gaztelaniaz hitz egiten duzu? Tailer honetan ipuinak euskaraz kontatzeaz gain, orri markatzaile bat ere egingo duzue. Saioa bukatu eta gero, etxerako material didaktiko bat emango dizute. Hala bazan, sar dadila kalabazan!

¿Entiendes euskera, pero con tu txiki siempre hablas en castellano? En este taller aprenderás a contar cuentos en euskera y, además, haréis juntos un marcapáginas. Al terminar la sesión, se entregará material didáctico sobre el mundo de los cuentos. Y colorín colorado...

Martxoaren 13an ♡ **Santutxuko Udaltegian**

ostiralean, (Remigio Gandasegi Monseñorea, 6)

18:00etatik 19:00etara

Martxoaren 23an ♡ **Zamakolan, Juan Delmas ikastetxean**

astelehenean, (Zamakola, 174)

18:00etatik 19:00etara

Martxoaren 27an ♡ **Miribillako Iruarteta ikastetxean**

ostiralean, (Juan de Garay, 51 bis)

18:00etatik 19:00etara



Musikoterapia tresna pedagogiko, ludiko eta entretenigarria da. Musikoterapeuta profesional baten laguntzaz, guraso eta haurren artean musika eta euskararen bidez giza harremanak sustatuko ditugu.

Toda la familia podrá disfrutar de esta experiencia pedagógica, lúdica y entretenida de la mano de un musicoterapeuta profesional.

Martxoaren 24an ♡ **Abandoko Udaltegia**
asteartean, (Elkano kalea, 20 eta 22, beheko solairuko lonja)

17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era

Apirilaren 28an ♡ **Deustuko Bidarte Udaltegia**
asteartean, (Agirre Lehendakaria, 42)

17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era

Maiatzaren 7an ♡ **Olabeagako Udaltegia**
ostegunean, (San Nikolas Olabeaga, 33)

18:00etatik 19:00etara

Maiatzaren 11n ♡ **Errekaldeko Udaltegia**
astelenean, (Altube zeharkalea, 6)

17:15etik 18:15era
18:30etik 19:30era

ADI!

Tailerretan parte hartzeko derrigorrezkoa da aurretik izena ematea www.ikusietaikasi.eus gunean aurkituko duzuen izen-emate fitxa betez.

IZENA EMATEKO EPEA: URTARRILAREN 13TIK 26RA

Para poder participar en los talleres es obligatorio inscribirse previamente mediante el formulario que encontraréis en la página web www.ikusietaikasi.eus.

PLAZO DE INSCRIPCIÓN: DEL 13 AL 26 DE ENERO

Tailer eta ikuskizun guztiak euskara hutsean izango dira, eta parte hartzaileek ezinbestean euskara jakin behar dute parte hartzeko.

Haurren adina 4 eta 8 urte bitartekoa da. Hau da, 2016., 2015., 2014., 2013. edo 2012.urteetan jaiotakoak.

Edukiera mugatua/Aforo limitado:

- Tailerrak: 30 lagunek parte hartu ahal izango dute, ume eta helduak kontuan hartuta. Horregatik, lehentasunen edo gustuen arabera bost tailer aukeratu beharko dira, nahiz eta gerora gehienez bi tailerretan parte hartzeko aukera izango den. Horrela, familia gehiagoren parte-hartzea ziurtatzen ahaleginduko gara.

- Ikuskizunak: Edukiera aretoak mugatzen du. Ez da alde zuretik izenik eman behar.



WWW.IKUSIETAIKASI.EUS

